

<b>BRAEBON</b>					
<i>For Today's Business of Sleep™</i>					
<b>Canada:</b> <div>1-100 Schneider Road</div> <div>Kanata, ON, Canada, K2K 1Y2</div> <div>01.613.831.6690</div> <div>Toll-free (N.A.): 1.888.462.4841</div>	<div><div><span><span></span></span></div><div><span><span></span></span></div></div>	<div><div><span><span></span></span></div><div><span><span></span></span></div></div>	<div><div><span><span></span></span></div><div><span><span></span></span></div></div>	<div><div><span><span></span></span></div><div><span><span></span></span></div></div>	<div><div><span><span></span></span></div><div><span><span></span></span></div></div>
	<div>EC</div>	<div>REP</div>	<div>CEpartner4U BV</div>	<div>Esdooriniaan 13</div>	<div>3951 DB Mearn</div>
			<div>The Netherlands</div>		<div>Tel: +31.343.442.524</div>

## EN Thermistor and Thermocouple User Guide — All Models

**Intended Use**

Braebon thermistor and thermocouple airflow sensors are intended for use during sleep disorders studies as a qualitative measure of respiratory airflow for recording onto a data acquisition system. A thermistor airflow sensor requires an external power source, such as a battery; a thermocouple generates its own signal without an external power source.

**Warning:** Disinfect, rinse and dry airflow sensors prior to use. Sensors marked as single use must not be cleaned and reused. Airflow sensors are for diagnostic purposes only and are not intended as an apnea (apnoea) monitor.

**Caution:** US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician. Airflow sensors are sensitive instruments and must be handled with care. Never immerse the battery enclosure at any time.

**Note:** Refer to www.braebon.com for more information. Product specifications are subject to change without notice.

**How to Use**

Refer to your sleep system user guide for manufacturer’s recommended settings. Red 1.5 mm touchproof connector is positive; black is negative.

**General recording system settings:**

- Low frequency filter: 0.1 Hz to 0.3 Hz (TC=1 sec. or longer)
- High frequency filter: 5 Hz to 15 Hz
  - 50 / 60 Hz notch filter: optional
- Sensitivity / Gain: 7.5 µV/mm or 15 000 gain (increase or decrease as needed)

Place sensor on patient such that sensor tips do not touch the skin and are exposed to airflow from both nose and / or mouth. Adjust plastic slide behind head or under chin. Use tape to securely affix sensor wire to both sides of face.

**Specifications**

Operating Temperature: 5°C (41°F)-32°C (90°F)

Storage Temperature: 0°C (32°F)-60°C (140°F)

Operating/Storage Humidity: 10–95% Non-condensing

**Disinfection**

**Caution:** Never steam autoclave or gas sterilize the devices. Do not immerse the battery enclosure at any time. **Improper disinfection will void the warranty.**

- Wash the sensor and attaching wire with soapy water and rinse thoroughly. Do not wet the black box which contains the battery.
- Allow the sensor to dry completely before reusing.
- You may disinfect with an EPA-registered hospital disinfectant.

**Warranty**

BRAEBON MEDICAL CORPORATION warrants to the first consumer that the airflow sensor (the “Sensor”), when shipped in its original container, will be free from defective workmanship, performance and materials and agrees that it will, at its option, either repair the defect or replace the defective Sensor or part thereof at no charge to the purchaser for parts or labor for a time period of seven months from the date of purchase. The cTherm Model 0514 is guaranteed for a period of three months. The warranty described herein shall be the sole and exclusive warranty granted by BRAEBON MEDICAL CORPORATION and shall be the sole and exclusive remedy available to the purchaser. **Improper disinfection will void the warranty.** Use of the Sensor constitutes total and complete acceptance of this warranty. Correction of defects, in the manner and for the time period described herein, shall constitute complete fulfillment of all liabilities and responsibilities of BRAEBON MEDICAL CORPORATION to the purchaser with respect to the Sensor and shall constitute full satisfaction of all claims, whether based on contract, negligence, strict liability or otherwise. In no event shall BRAEBON MEDICAL CORPORATION be liable, or in any way responsible, for any loss of revenues or damage, direct, incidental, or consequential, including property damage, loss of profit, or personal injury resulting from the use or misuse of, or the inability to use this product. Nor shall BRAEBON MEDICAL CORPORATION be liable, or in any way responsible, for any damages or defects in the Sensor which were caused by abuse, misuse, tampering, neglect, incorrect battery type, or repairs or attempted repairs performed by anyone other than an authorized service provider.

## de Benutzerhandbuch für Thermistor und Thermoelement

**Verwendungszweck**

Die Thermistor- und Thermoelement-Luftstromsensoren von Braebon sind für den Einsatz in Schlafstörungsstudien vorgesehen und dienen zur qualitativen Messung des Atemluftstroms zwecks Aufzeichnung in einem Datenerfassungssystem. Ein Thermistor-Luftstromsensor benötigt eine externe Stromquelle wie zum Beispiel eine Batterie. Ein Thermoelement erzeugt sein eigenes Signal ohne externe Stromquelle.

**Warnung:** Luftstromsensoren müssen vor der Verwendung desinfiziert, gespült und luftgetrocknet werden. Sensoren, die für die einmalige Verwendung gekennzeichnet sind, dürfen nicht gereinigt und wiederverwendet werden. Luftstromsensoren sind nur für Diagnosezwecke vorgesehen und dürfen nicht zur Überwachung von Apnoe (Atemstillstand) verwendet werden.

**Vorsicht:** In den USA dürfen diese Geräte aufgrund gesetzlicher Bestimmungen nur mit einer ärztlichen Bestellung gehandelt werden. Luftstromsensoren sind empfindliche Instrumente und müssen mit Sorgfalt behandelt werden. Das Batteriegehäuse darf niemals in Wasser eingetaucht werden.

**Hinweis:** Weitere Informationen finden Sie unter www.braebon.com. Produktspezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

**Bedienung**

Bitte entnehmen Sie die vom Hersteller empfohlenen Einstellungen dem Benutzerhandbuch für Ihr Schlafüberwachungssystem. Das rote 1,5 mm Verbindungsstück mit Berührungsschutz ist positiv; das schwarze ist negativ.

Allgemeine Einstellungen für das Aufzeichnungssystem:

- Niedrigfrequenzfilter: 0,1 Hz bis 0,3 Hz (ZK = 1 Sekunde oder länger)
- Hochfrequenzfilter: 5 Hz bis 15 Hz
- 50/60 Hz Sperrfilter: optional
- Empfindlichkeit/Zuwachs: 7,5 µV/mm oder 15.000 Zuwachs (wie erforderlich erhöhen oder verringern)

Legen Sie den Sensor so am Patienten an, dass die Sensortippen die Haut nicht berühren und den Atemluftstrom von Mund und/oder Nase frei aufnehmen können. Justieren Sie die Kunststoffhülle hinter dem Kopf oder unter dem Kinn. Befestigen Sie das Sensorenkabel sicher an beiden Gesichtshälften mit Klebeband.

**Spezifikationen**

Betriebstemperatur: 5°C (41°F)-32°C (90°F)

Lagerungstemperatur: 0°C (32°F)-60°C (140°F)

Luftfeuchtigkeit für Betrieb und Lagerung: 10–95% nicht kondensierend

**Desinfizierung**

- Waschen Sie den Sensor und den angefügten Draht mit Seifenwasser, und spülen Sie beide danach mit Wasser ab. Das schwarze Gehäuse, welche die Batterie enthält, darf auf keinen Fall mit dem Wasser in Kontakt kommen.
- Lassen Sie den Sensor vollständig trocknen, bevor Sie ihn wiederverwenden.
- oSie koennen ein EPA-registriertes Krankenhaus-Desinfektionsmittel zur Desinfizierung verwenden.

**Garantie:**

BRAEBON MEDICAL CORPORATION garantiert dem Erstkunden für einen Zeitraum von sieben Monaten ab dem Verkaufsdatum, dass der Luftstromsensor (der „Sensor“) – sofern er in der ursprünglichen Verpackung gesendet wird – keine Verarbeitungs- und Leistungsmängel bzw. Das THERM Modell 0514 wird während einer Periode von drei Monaten garantiert.Materialschäden aufweist und erklärt sich bereit, wahlweise entweder den Mangel zu beheben oder den beschädigten Sensor ganz oder teilweise zu ersetzen, ohne dass dem Käufer Kosten für Material oder Arbeitszeit entstehen. Diese Garantieerklärung ist die einzige und exklusive Garantie, die von BRAEBON MEDICAL CORPORATION gewährt wird, und stellt den alleinigen und exklusiven Garantianspruch durch den Käufer dar. Die Verwendung des Sensors stellt die vollständige Annahme dieser Garantieerklärung dar. Die Behebung der Mängel in der in dieser Garantieleistung beschriebenen Art und Weise sowie Leistungsperiode bedeutet die vollständige Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen und Verantwortungen von BRAEBON MEDICAL CORPORATION gegenüber dem Käufer hinsichtlich des Sensors und stellt die vollständige Erfüllung sämtlicher Ansprüche dar, die aufgrund von Verträgen, Fahrlässigkeit, verschuldungsunabhängiger Haftung oder anderweitig entstehen. Unter keinen Umständen ist BRAEBON MEDICAL CORPORATION haftbar oder in irgendeiner Weise verantwortlich für Einkommensverluste oder direkte bzw. indirekte Schäden und Folgeschäden, einschließlich Sachschäden, Gewinnverluste oder Personenschäden, die aus der Verwendung, dem Missbrauch oder der Unfähigkeit zur Verwendung dieses Produkts entstehen. Darüber hinaus übernimmt BRAEON MEDICAL CORPORATION keinerlei Haftung oder Verantwortung für Schäden oder Mängel im Sensor, die durch Misshandlung, Missbrauch, Manipulationen, Vernachlässigung, falsche Batterietypen oder Reparaturen bzw. Reparaturversuche durch nicht-autorisierte Dienstleister entstehen.

## ES Guía del Usuario de Termistor y Termocupla Para todos los modelos

**Uso indicado**

Los sensores de flujo de aire Braebon, a termistor y termocupla, están indicados para utilizarlos durante los estudios de trastornos del sueño, a fin de medir cualitativamente el flujo de aire respiratorio para registrarlo en un sistema de adquisición de datos. Los sensores de flujo de aire a termistor requieren una fuente de alimentación externa, tal como una batería. Los sensores a termocupla generan su propia señal, por lo que no necesitan una fuente de alimentación externa

**Advertencia:** Desinfecte, enjuague y seque los sensores de flujo de aire antes de usarlos. Los sensores marcados para un solo uso no se deben limpiar y volver a utilizar. Los sensores de flujo de aire son para fines diagnósticos solamente, y no están indicados para usarlos como monitores de apnea.

**Precaución:** La ley federal de los Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo por parte de, o a pedido de el médico. Los sensores de flujo de aire son instrumentos sensibles y se deben manejar con cuidado. No debe sumergir el recinto de la batería en ningún momento.

**Nota:** Si desea obtener información adicional, remítase a www.braebon.com. Las especificaciones del producto están sujetas a cambio sin previo aviso.

**Modo de empleo**

Para obtener los ajustes que recomienda el fabricante, remítase a la guía del usuario de su sistema de sueño. El conector aislado rojo de 1,5 mm es positivo; el negro es negativo.

Ajustes generales del sistema de registro:

- Filtro de baja frecuencia: 0,1 Hz a 0,3 Hz (Constante de tiempo = 1 seg. o más)
- Filtro de alta frecuencia: 5 Hz a 15 Hz
- 50 / 60 Hz filtro Notch: opcional
- Sensibilidad / Ganancia: 7,5 µV/mm o ganancia de 15.000 (aumentar o reducir de acuerdo a la necesidad).

Colocar el sensor de manera tal que las puntas del sensor no toquen la piel del paciente y estén expuestas al flujo de aire de la nariz y / o de la boca. Ajuste el tubo deslizante de plástico detrás de la cabeza o debajo de la barbilla. Fije con cinta el cable del sensor a ambos lados de la cara.

**Especificaciones**

Temperatura de funcionamiento: 5°C (41°F)-32°C (90°F)

Temperatura de almacenamiento: 0°C (32°F)-60°C (140°F)

Humedad de funcionamiento / almacenamiento: 10–95% no condensable

**Desinfección**

- Lavar el sensor y la colocación de alambre con agua jabonosa y enjuagar completa-mente. No mojar la caja negra que contiene la batería.
- Dejar secar el sensor completamente antes de volver a utilizarlo.
- También se puede desinfectar con un desinfectante registrado por EPA hospital.

**Garantía**

BRAEBON MEDICAL CORPORATION garantiza al primer comprador, que el sensor de flujo de aire ("Sensor"), cuando se transporta en el envase original, estará libre de defectos de mano de obra, funcionamiento y materiales, y acuerda que reparará el defecto o sustituirá el Sensor defectuoso, o parte del mismo, a su opción, sin que el comprador tenga que pagar por los repuestos o el trabajo, por un periodo de siete meses a partir de la fecha de compra. El modelo 0514 de cTherm™ está garantizado por un período de tres meses. La garantía aquí descrita será la única y exclusiva garantía que conceda BRAEBON MEDICAL CORPORATION, y será el único y exclusivo remedio de que dispondrá el comprador. El uso del Sensor constituye la total y completa aceptación de esta garantía. La corrección de defectos, en la manera y por el periodo aquí descrito, constituirá el total cumplimiento de todas las obligaciones y responsabilidades de BRAEBON MEDICAL CORPORATION para con el comprador con respecto al Sensor, y constituirá la plena satisfacción de todos los reclamos, ya sean basados en contrato, negligencia, estricta responsabilidad u otro. Bajo ninguna circunstancia BRAEBON MEDICAL CORPORATION tendrá una obligación por, ni será responsable de, la pérdida de ingresos o los daños directos, accidentales o emergentes, incluyendo daños materiales, pérdida de ganancias, o daños corporales que resulten del uso o mal uso de este producto, o de la inhabilidad de usarlo. Tampoco tendrá BRAEBON MEDICAL CORPORATION una obligación por, ni será de ninguna manera responsable de ningún tipo de daño o defecto causado en el Sensor por abuso, mal uso, alteración, negligencia, uso de un tipo incorrecto de batería, reparación o intento de reparación, realizada por alguien que no sea un técnico autorizado.

## fr Guide d’usager pour thermistances et thermocouples

**Utilisation prévue**

Les capteurs d’écoulement d’air à thermistance et thermocouple sont conçus pour donner une mesure qualitative de l’écoulement d’air respiratoire durant les études des désordres du sommeil. Le signal électrique du senseur est enregistré à l’aide d’un système de prise de données. Les capteurs à thermistance ont besoin d’une source d’énergie externe, telle qu’une pile, alors qu’un thermocouple produit son propre signal électrique sans source d’énergie externe.

**mise en garde:** Désinfectez et séchez l’instrument avant la première utilisation. Les produits marqués pour usage unique ne doivent pas être nettoyés et réutilisés. Le capteur d’écoulement d’air est prévu uniquement pour la diagnostique et ne constitue pas un moniteur d’apnée.

**Attention:** Les lois fédérales des É.U. n’autorisent la vente de ce dispositif que sur ordonnance médicale. Les capteurs d’écoulement d’air sont des instruments sensibles et doivent être manipulés avec soin. N’immergez jamais la pile à l’eau.

Référez-vous à www.braebon.com pour avoir plus d’informations. Les spécifications du produit sont sujettes au changement sans communication préalable.

**Mode d’emploi**

Référez-vous au guide d’utilisation du système de sommeil. Le connecteur rouge anti-contact de 1.5 millimètres est le terminus positif; le connecteur noir est négatif.

Instructions générales:

- Filtre à basse fréquence 0,1 – 0,3 Hz
- Filtre à haute fréquence 5 – 15 Hz
- Filtre éliminateur de bande 50/60 Hz: selon les besoins
- Sensibilité/Gain 7,5 µV/mm ou 15 000 X (augmentation ou réduction selon les besoins)

Arrangez l’instrument sur le patient de façon que les pointes des transducteurs se trouvent dans l’écoulement d’air provenant des narines et de la bouche, sans toucher à la peau du patient. Lorsque le capteur est confortablement installé, ajustez la glissière en plastique, soit derrière la tête ou sous le menton, pour maintenir fermement la position de l’appareil. Fixez les fils électriques à chaque côté de la figure du patient en utilisant du ruban adhésif.

**Spécifications**

température d’opération 5°C (41°F)-32°C (90°F)

température d’entreposage 0°C (32°F)-60°C (140°F)

humidité d’opération/entreposage 10–95% sans condensation

**Désinfection**

- Lavez le capteur et câblage avec de l'eau savonneuse, et rincer complètement. Prendre garde de ne pas mouiller le boîtier noir, il contient une batterie.
- Laisser sécher à point avant de réutiliser le capteur.
- L’ensemble peut être désinfecté à l’aide d’un désinfectant approuvé par l’agence EPA hospitalier.

**Garantie**

La compagnie BRAEBON MEDICAL CORPORATION garantit au premier consommateur que le Capteur d’écoulement d’air (le “Capteur”), expédié dans son emballage original, n’aura aucun défaut de main-d’oeuvre, de performance ou de matériel, et accepte, soit de réparer le défaut, ou de remplacer le Capteur ou la pièce défectueuse, gratuitement pendant une période de sept mois à compter de la date d’achat. Le model 0514 de cTherm™ est garanti pendant une période de trois mois. La garantie ci-décrite accordée par BRAEBON MEDICAL CORPORATION sera unique et exclusive, et représentera le recours unique et exclusif disponible au consommateur. L’utilisation du Capteur constitue l’acceptation complète et intégrale de cette garantie. Le redressement des défauts, selon la manière et durant la période indiquée ci-dessus, constituera l’exécution complète des engagements et des responsabilités de BRAEBON MEDICAL CORPORATION envers l’acheteur par rapport au Capteur, et satisfera également toute réclamation, soit fondée sur le contrat, la négligence, l’engagement stricte, ou basée autrement. La compagnie BRAEBON MEDICAL CORPORATION n’est pas possible et ne prend aucune responsabilité pour les pertes de revenus ou des endommagements, soit directs, indirects ou conséquentes, y compris les dégâts matériels, la perte de profits ou de revenus, et les blessures corporelles entraînés par l’usage, l’abus, ou l’incapacité d’utiliser le Capteur. La compagnie BRAEBON MEDICAL CORPORATION n’est également pas possible pour les endommagements causées par l’altération, la négligence, l’usage d’une pile du genre inapproprié, ou les réparations tentées ou effectuées par du personnel non-autorisé.

## it Guida dell'utente per tutti i modelli di termistore e termocoppia Tutti i Modelli

**Utilizzazione prevista**

I sensori di flusso a termistore e a termocoppia Braebon si usano durante gli studi dei disturbi del sonno per rilevare misure qualitative del flusso respiratorio che vengono poi registrate su un sistema di acquisizione di dati. Un sensore di flusso a termistore richiede una fonte di energia esterna, ad esempio una batteria; una termocoppia genera il proprio segnale senza una fonte di energia esterna.

**Avvertimento:** Disinfettare, sciacquare e asciugare i sensori di flusso prima dell'uso. I sensori monouso non devono essere puliti e riutilizzati. I sensori di flusso sono da utilizzarsi solo per scopi diagnostici e non sono da usarsi come monitor di apnea.

**Attenzione:** La legge federale degli Stati Uniti permette la vendita di questo dispositivo solo su ordine di un medico. I sensori di flusso sono strumenti sensibili e devono essere manipolati con cura. Non immergere mai in acqua il vano batteria.

**Nota:** Per ulteriori informazioni visitare il sito www.braebon.com. Le specifiche del prodotto possono cambiare senza preavviso.

**Modo d'uso**

Consultare la guida dell'utente del sistema del sonno per ottenere le impostazioni raccomandate dal produttore. Il connettore anticontatto rosso da 1,5 mm è positivo, il nero è negativo.

Impostazione generale del sistema di registrazione:

- Filtro a bassa frequenza: da 0,1 Hz a 0,3 Hz (TC = 1 sec o più)
- Filtro ad alta frequenza: da 5 Hz a 15 Hz
- Filtro a incastro 50 / 60 Hz: facoltativo
- Sensibilità / Guadagno: 7.5 µV/mm o 15,000 guadagno (aumentare o diminuire all'occorrenza)

Posizionare il sensore sul paziente in modo che le punte dello stesso non siano a contatto con la pelle e siano esposte al flusso d'aria sia dal naso che dalla bocca. Regolare la guida di plastica dietro la testa o sotto il mento. Usare del nastro adesivo per fissare saldamente i cavi del sensore su entrambi i lati del viso.

**Specifiche**

Temperatura di funzionamento: 5°C (41°F)-32°C (90°F)

Temperatura di immagazzinamento: 0°C (32°F)-60°C (140°F)

Umidità di funzionamento/immagazzinamento: 10–95% senza condensa

**Disinfezione**

- Lavate il sensore e attaccate un filo con acqua e sapone. Non bagnando nera che contiene la batteria.
- Asciugare bene il sensore prima di riutilizzarlo.
- Si può con un prodotto certificato dalla autorità medica (EPA)

**Garanzia**

BRAEBON MEDICAL CORPORATION garantisce al primo consumatore che il sensore di flusso (il “sensore”), quando spedito nel contenitore originale, è privo di difetti di lavorazione, nel rendimento e nei materiali e acconsente, a sua discrezione, a riparare il difetto o a sostituire il sensore difettoso o parte di esso, senza alcuna spesa da parte dell’acquirente per parti o manodopera, per un periodo di sette mesi dalla data di acquisto. Il modello 0514 di cTherm™ ha una garanzia da tre mesi. La garanzia qui descritta è la sola garanzia esclusiva concessa da BRAEBON MEDICAL CORPORATION e sarà il solo rimedio esclusivo disponibile per l’acquirente. L’uso del sensore costituisce accettazione completa di questa garanzia. La correzione dei difetti, nel modo e nella tempistica qui descritti, costituiranno l’adempimento completo di tutti gli obblighi e responsabilità di BRAEBON MEDICAL CORPORATION verso l’acquirente per quanto riguarda il sensore e costituirà soddisfazione totale di tutti i reclami, siano essi basati su contratto, negligenza, responsabilità di diritto o altro. BRAEBON MEDICAL CORPORATION non sarà in alcun modo responsabile per perdita di profitto o per danni diretti, incidentali o consequenziali, inclusi danni alla proprietà, perdita di profitto o infortuni risultanti dall’uso o dal cattivo uso del prodotto o dall’inabilità di usare lo stesso. BRAEBON MEDICAL CORPORATION non sarà assolutamente responsabile per danni o difetti nel sensore causati da abuso, cattivo uso, manomissione, negligenza, tipo di batterie sbagliato o riparazioni attuate da persona non autorizzata.

### nl Gebruikershandleiding Thermistor en Thermokoppel Alle modellen

**Beoogd gebruik**

De Braebon thermistor en thermokoppel luchtstroomsensoren zijn bedoeld voor gebruik tijdens slaapstoomisonderzoek voor een kwalitatieve meting van respiratoire luchtstroom voor registratie in een data-acquisitiesysteem. Een thermistor luchtstroomsensor vereist externe voeding, zoals een batterij; een thermokoppel genereert zijn eigen signaal zonder een externe spanningsbron.

**Waarschuwing:** Vóór gebruik de luchtstroomsensoren desinfecteren, afspoelen en

drogen. Sensoren gemarkeerd als voor eenmalig gebruik mogen niet worden gereinigd en hergebruikt. Luchtstroomsensoren zijn uitsluitend voor diagnostische doeleinden en zijn niet bedoeld als een apneu- (apnoe-) monitor.

**Let op:** Volgens de Amerikaanse wetgeving mag dit medische hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht Luchtstroomsensoren zijn gevoelige instrumenten en moeten met zorg worden behandeld. Dompel de batterijbehuizing nooit onder in vloeistof.

**N.B.:** Raadpleeg www.braebon.com voor meer informatie. Productspecificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

**Gebruiksaanwijzing:**

Raadpleeg de handleiding van uw slaaptherapiesysteem voor de door de fabrikant aanbevolen instellingen. De rode 1.5 mm aanraakveilige aansluiting is positief; de zwarte is negatief.

**Standaard opname-systeeminstellingen:**

- Laagfrequent filter: 0,1 Hz tot 0,3 Hz (TC=1 sec. of langer)
- Hoogfrequent filter: 5 Hz tot 15 Hz
- 50 / 60 Hz notch-filter: optioneel
- Gevoeligheid / versterking: 7,5 µV/mm of 15.000 versterking (verhogen of verlagen als dat nodig is)

Plaats de sensor op de patiënt zodanig dat de sensoruiteinden de huid niet aanraken en dat ze zijn blootgesteld aan de luchtstroom van zowel neus en mond. Verstel de plastic schuifgesp achter het hoofd of onder de kin. Bevestig de sensorkabel goed met tape aan beide zijden van het gezicht.

**Specificaties**

Bedrijfstemperatuur: 5°C (41°F)-32°C (90°F)

Opslagtemperatuur: 0°C (32°F)-60°C (140°F)

Relatieve vochtigheid tijdens bedrijf/opslag: 10–95% niet-condenserend

**Desinfecteren**

**Let op:** De apparaten nooit in een stoomautoclaaf of met gas steriliseren. Dompel de batterijbehuizing nooit onder in vloeistof.
**Onjuiste desinfectie maakt de garantie ongeldig.**

- Was de sensor en bevestigingskabel met zeepsop en spoel ze grondig. Maak de zwarte doos waarin de batterij zit niet nat.
- Laat de sensor volkomen drogen voor het weer gebruikt wordt.
- U aan desinfecteren met een ziekenhuis ontsmettingsmiddel dat bij de Amerikaanse EPA geregistreerd is.

**Garantie**

Bij deze garandeert BRAEBON MEDICAL CORPORATION de oorspronkelijke koper dat de luchtstroomsensor (de "Sensor"), zoals in de oorspronkelijke verpakking verzonden, geen defecten heeft met betrekking tot materialen, prestaties en vakmanschap en stemt ermee in dat het zal, naar eigen keuze, hetzij het defect repareren of de defecte Sensor of een deel daarvan vervangen zonder kosten aan de koper voor onderdelen of arbeidskosten tijdens een periode van zeven maanden na de datum van aankoop. Het cTherm Model 0514 is gegarandeerd voor een periode van drie maanden. De hierin beschreven garantie is de enige en uitsluitende garantie verleend door BRAEBON MEDICAL CORPORATION en zal het enige verhaal van de koper zijn. Onjuiste desinfectie maakt de garantie ongeldig. Gebruik van de Sensor vormt totale en volledige aanvaarding van deze garantie. Correctie van defecten, in de manier en voor de periode hierin beschreven, zal de volledige vervulling van alle aansprakelijkheden en verantwoordelijkheden van BRAEBON MEDICAL CORPORATION aan de koper vormen met betrekking tot de Sensor en zal de volledige voldoening van alle claims, gebaseerd op contract, nalatigheid, strikte aansprakelijkheid of anderszins vormen. In geen geval is BRAEBON MEDICAL CORPORATION aansprakelijk of op enige manier verantwoordelijk voor enige inkomstenderving of directe, incidentele, of gevolgschade, waaronder materiële schade, winstderiving, of lichamelijk letsel, voortvloeiend uit het gebruik van of het niet kunnen gebruiken van dit product. Tevens zal BRAEBON MEDICAL CORPORATION niet aansprakelijk zijn, of op enigerlei wijze verantwoordelijk, voor enige schade of defecten in de Sensor die werden veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, manipulatie, verwaarlozing, onjuist batterijtype, of reparaties of poging tot reparaties uitgevoerd door een ander dan een erkende serviceprovider.

### pt Manual do Usuário do Termistor e Termopar Todos os modelos

**Aplicação**

Os termistores e termopares sensores de fluxo de ar da Braebon destinam-se ao uso em estudos de distúrbios do sono como medida qualitativa do fluxo de ar respiratório, para gravação em um sistema de coleta de dados. Um termistor sensor de fluxo de ar requer uma fonte de alimentação externa, como uma bateria; um termopar gera seu próprio sinal, sem uma fonte de alimentação externa.

**Atenção:** Desinfete, enxágüe e seque os sensores de fluxo de ar antes de usá-los. Os

sensores identificados como unidades que devem ser usadas apenas uma vez não devem ser limpos e reutilizados. Os sensores de fluxo de ar destinam-se exclusivamente a procedimentos de diagnóstico e não devem ser usados como monitores de apnéia.

**Precaución:** La ley federal de los Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo por parte de, o a pedido de el médico. Los sensores de flujo de aire son instrumentos sensibles y se deben manejar con cuidado. No debe sumergir el recinto de la batería en ningún momento.

**Nota:** Si desea obtener información adicional, remítase a www.braebon.com. Las especificaciones del producto están sujetas a cambio sin previo aviso.

**Modo de empleo**

Para obtener los ajustes que recomienda el fabricante, remítase a la guía del usuario de su sistema de sueño. El conector aislado rojo de 1,5 mm es positivo; el negro es negativo.

Ajustes generales del sistema de registro:

- Filtro de baja frecuencia: 0,1 Hz a 0,3 Hz (Constante de tiempo = 1 seg. o más)
- Filtro de alta frecuencia: 5 Hz a 15 Hz
- 50 / 60 Hz filtro Notch: opcional
- Sensibilidad / Ganancia: 7,5 µV/mm o ganancia de 15.000 (aumentar o reducir de acuerdo a la necesidad).

Colocar el sensor de manera tal que las puntas del sensor no toquen la piel del paciente y estén expuestas al flujo de aire de la nariz y / o de la boca. Ajuste el tubo deslizante de plástico detrás de la cabeza o debajo de la barbilla. Fije con cinta el cable del sensor a ambos lados de la cara.

**Especificaciones**

Temperatura de funcionamiento: 5°C (41°F)-32°C (90°F)

Temperatura de almacenamiento: 0°C (32°F)-60°C (140°F)

Humedad de funcionamiento / almacenamiento:

10–95% no condensable

**Desinfección**

- Lavar el sensor y la colocación de alambre con agua jabonosa y enjuagar completamente. No mojar la caja negra que contiene la batería.
- Dejar secar el sensor completamente antes de volver a utilizarlo.
- También se puede desinfectar con un desinfectante registrado por EPA hospital.

**Garantía**

BRAEBON MEDICAL CORPORATION garantiza al primer comprador, que el sensor de flujo de aire ("Sensor"), cuando se transporta en el envase original, estará libre de defectos de mano de obra, funcionamiento y materiales, y acuerda que reparará el defecto o sustituirá el Sensor defectuoso, o parte del mismo, a su opción, sin que el comprador tenga que pagar por los repuestos o el trabajo, por un período de siete meses a partir de la fecha de compra. El modelo 0514 de cTherm™ está garantizado por un período de tres meses. La garantía aquí descrita será la única y exclusiva garantía que concede BRAEBON MEDICAL CORPORATION, y será el único y exclusivo remedio de que dispondrá el comprador. El uso del Sensor constituye la total y completa aceptación de esta garantía. La corrección de defectos, en la manera y por el período aquí descrito, constituirá el total cumplimiento de todas las obligaciones y responsabilidades de BRAEBON MEDICAL CORPORATION para con el comprador con respecto al Sensor, y constituirá la plena satisfacción de todos los reclamos, ya sean basados en contrato, negligencia, estricta responsabilidad u otro. Bajo ninguna circunstancia BRAEBON MEDICAL CORPORATION tendrá una obligación por, ni será responsable de, la pérdida de ingresos o los daños directos, accidentales o emergentes, incluyendo daños materiales, pérdida de ganancias, o daños corporales que resulten del uso o mal uso de este producto, o de la inhabilidad de usarlo. Tampoco tendrá BRAEBON MEDICAL CORPORATION una obligación por, ni será de ninguna manera responsable de ningún tipo de daño o defecto causado en el Sensor por abuso, mal uso, alteración, negligencia, uso de un tipo incorrecto de batería, reparación o intento de reparación, realizada por alguien que no sea un técnico autorizado.

### ГU Руководство по использованию датчика ороназального Все модели

**Предусмотренное применение**

Датчик ороназальный предназначен для использования при проведении диагностики нарушения сна для качественного измерения респираторного потока с последующей записью в системе регистрации данных. Для работы ороназального датчика необходим внешний источник энергии, например, батарея; термopapа вырабатывает собственный сигнал без внешнего источника питания.

**Внимание:** Перед использованием необходимо дезинфицировать, промыть и высушить датчики воздушного потока. Датчики, имеющие маркировку «для однократного применения» (одноразовые) запрещается очищать и использовать повторно. Датчики воздушного потока предназначены исключительно для диагностических целей и не рассчитаны на применение в качестве монитора апноэ.

**Предупреждение:** В соответствии с Федеральным законом США данное устройство может быть продано только врачом или по его указанию. Датчики воздушного потока являются высокочувствительными устройствами и требуют осторожного обращения. Запрещается погружать батарейный отсек в жидкость.

**Примечание:** Дополнительную информацию можно найти на веб-сайте www.braebon.com. Технические характеристики продукта могут быть изменены без предварительного уведомления.

**Использование**

Рекомендуемые производителем настройки указаны в руководстве по использованию системы диагностики сна. Изолированный разъем красного цвета диаметром 1,5 мм является положительным; черный является отрицательным.

**Общие настройки системы регистрации:**

- Низкочастотный фильтр: 0,1- 0,3 Гц (TC (постоянная времени)=1 сек. или больше)
- Высокочастотный фильтр: от 5 до 15 Гц
- Узкополосный режекторный фильтр 50/60 Гц: в комплект не входит
- Чувствительность/Усиление: 7,5 мВ/см или усиление в 15 000 раз (повышение или понижение по необходимости)

Поместите датчик на теле пациента таким образом, чтобы концы датчика не прикасались к коже и находились под воздействием потока дыхания изо рта и/или носа. Разместите пластмассовую пластину за головой или под подбородком. Используйте ленту, чтобы надежно зафиксировать провод датчика на обеих сторонах лица.

**Технические характеристики**

Температура окружающей среды при эксплуатации: 5°C (41°F)-32°C (90°F)

Температура окружающей среды при хранении: 0°C (32°F)-60°C (140°F)

Влажность атмосферы при эксплуатации/хранении 10–95% (без конденсации)

**Санитарная обработка**

**Предупреждение:** Никогда не проводите обработку приборов в паровом или газовом стерилизаторе. Запрещается погружать батарейный отсек в жидкость.
**Неправильная дезинфекционная обработка является основанием для аннулирования гарантии.**

- Промыть датчик и прикрепленные к нему провода мыльной водой; тщательно прополоскать. Избегайте попадания воды на блок управления, в котором находятся батареи.
- Перед использованием датчика убедитесь, что он полностью высох.
- Можно проводить обработку с использованием любого дезинфицирующего вещества для больниц, зарегистрированного в Управлении по охране окружающей среды.

**Garantii**

МЕДИЦИНСКАЯ КОРПОРАЦИЯ BRAEBON гарантирует первому потребителю, что датчик воздушного потока (*далее – «Датчик»*), поставляемый в оригинальной упаковке, не имеет недостатков конструкции, исполнения и материалов, и соглашается по своему усмотрению провести ремонт неисправности или заменить неисправный Датчик полностью или частично без взимания с покупателя платы за детали или работу, в течение семи месяцев с даты покупки. На прибор cTherm модель 0514 предоставляется трехмесячная гарантия. Данная гарантия является единственной и исключительной гарантией, предоставляемой МЕДИЦИНСКОЙ КОРПОРАЦИЕЙ BRAEBON, и единственным и исключительным средством правовой защиты, доступным покупателю. Неправильная дезинфекционная обработка является основанием для аннулирования гарантии. Использование Датчика означает полное принятие условия данной гарантии. Устранение неисправностей в соответствии с процедурой и в течение времени, указанными в настоящем документе, составляет полное выполнение всех обязанностей и обязательств МЕДИЦИНСКОЙ КОРПОРАЦИИ BRAEBON перед покупателем в отношении Датчика, и представляет собой полное удовлетворение всех претензий на основании договора, небрежности, безусловных обязательств или на иных основаниях. МЕДИЦИНСКАЯ КОРПОРАЦИЯ BRAEBON ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за любые случайные или косвенные убытки или ущерб, в том числе повреждение имущества, утрату прибыли или физический ущерб, ставшие результатом использованная, неиспользования или невозможности использования данного продукта. МЕДИЦИНСКАЯ КОРПОРАЦИЯ BRAEBON также не несет ответственности за любые повреждения или неисправности Датчика, вызванные неправильным обращением, неправильным использованием, порчей, небрежностью, использованием батарей неправильного типа или попыткой ремонта, выполненного лицом, не являющимся уполномоченной сервисной организацией.